

Dedicada a hacer Reli-
gión, Patria y Colonia
Con aprobación
Eclesiástica.

La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL

Publicada por Padres
Misioneros Hijos del
Corazón de María.

AÑO XVIII Santa Isabel (Fernando Poo) 25 Noviembre 1921. Núm. 509

Precios de subscripción: en la Colonia, 10 ptas. al año.—Fuera de la Colonia 12
id. Certificada en la id. 17'50 id. id.— id. Certificada 20



GRABADO: UNA COL DE MOKA

Cuantos en la época de seca suben a las alturas del valle de Moka disfrutan de un tiempo primaveral: allí la vegetación es exuberante, pero distinta de la que contemplamos en zonas inferiores y se observan muchos puntos de contacto con panoramas hermosos de España. Bajo un inteligente cuidado el valle de Moka podría ser una de las principales huertas de la Isla: las cebollas, coles, lechugas, tomates, patatas, guisantes, etc. se dan admirablemente; no hace mucho tiempo pesamos una de las cebollas de aquella procedencia y pesaba 800 gramos y no era la más grande de la emisión. Para mayor abundamiento de lo que decimos, fijen nuestros lectores, la vista en el adjunto grabado: es una COL de Moka, cuyo peso comprobado por nosotros mismos es de seis kilos y medio, con un perímetro de 1'25 m., por 0'85 de largo. Todo, es muy real y muy bello, pero lo que decimos en otro lugar, (pág. 11 y 14) aquello está lejos y no hay camino... (R)

VICARIATO DE FERNANDO POO

ASÍ SE HACE PATRIA

Francia, la nación imitada por todos los elementos de perturbación, reacciona.

Tiempo ha que se persiguen sin descanso las propagandas y las personas revolucionarias: pero hoy se trata de combatir otro mal, acaso la raíz de la mayor parte de los males: la inmoralidad.

Con sumo gusto hemos leído la sesión del Senado francés del día 25 de marzo. En ella se desarrolló una interesante discusión, de la cual damos algunos párrafos.

«M. de Lamarzelle, preguntó por una orden votada, y no cumplida, para defender la moral pública y castigar los ataques a las buenas costumbres, cometidos especialmente en los espectáculos públicos, en los carteles y escaparates, y termina con estas palabras: «Monsieur Melchior de Vogüé después de haber asistido a la representación de una obra muy espiritual, pero poco moral, ha dicho: «Yo me reía, y, sin embargo, no podía apartar de mí el pensamiento de que el espectáculo a que asistía era propio de una sociedad putrefacta».

Yo me guardaré como de blasfemar, de aplicar semejante epíteto a la sociedad presente, que con tanta generosidad cumplió sus deberes durante la guerra y que supo ir al martirio para salvar a la Patria. (Muestras de aprobación).

Pero no puedo olvidar las lecciones de la Historia.

La Historia nos enseña que el pueblo más grande, el pueblo más fuerte, el pueblo más patriota, el pueblo más bravo, el pueblo más tenaz de la antigüedad, cuando se dejó vencer por el contagio de lo que él llamaba «la luxuria», perdió toda su fuerza y no pudo resistir la invasión de los bárbaros. Y hubiera acabado él mismo por caer en la barbarie si el cristianismo no lo hubiera salvado. (Muy bien, muy bien).

El Gobierno, que dispone de tantos medios de represión, tiene un grave deber que cumplir. Debe asegurar la represión

de la explotación pública de la inmoralidad y de la provocación pública a la inmoralidad.

M. Marraud ministro del Interior, tomó inmediatamente la palabra y se comprometió a tratar inmediatamente con los prefectos y con el prefecto de la Policía, recordándoles la necesidad de redoblar la solicitud en cuanto se relaciona con la moral pública.

M. Bonnevey, ministro de Gracia y Justicia, intervino a su vez para declarar que tendría muy en cuenta las acusaciones formuladas por M. de Lamarzelle. Después dió algunos datos estadísticos acerca de la persecución de la inmoralidad que actualmente se hace, y anunció que para remediar la insuficiencia de los textos legales sería presentado en breve un nuevo proyecto de ley. «Actualmente—dijo—hay un gran número de individuos que levantan fortunas escandalosas sobre la ruina de las costumbres. Esa es la más ilícita de las especulaciones. (Muestras de aprobación). Pueden ustedes estar seguros de que los Juzgados y los Tribunales perseguirán con energía a los mercachifles de la obscenidad».

En ese tono siguió toda la sesión y fruto de ella ha sido una ley que el día, 4 de Abril se puso a la firma del Presidente, encaminada a reprimir los ultrajes a las buenas costumbres, en donde quiera que sean.

En teatros, cines, escaparates, libros, revistas, modas, abunda el peligro para todos, y un bien social sería imitar ahora a Francia y dar la voz de alerta para aprestarnos todos a la defensa de la moralidad.



 TABAQUERIA

 BILLARES Y CAFES

 ANTONIO BARBERO

 Calle - San Nicolás - Sta. Isabel



NOTAS RELIGIOSAS



SANTORAL

- 26 S. Los Desposorios de Nuestra Señora.
 27 D. I de adviento Stos. Basileo, ob. mr.
 28 L. Stos. Gregorio III. p. y cf.; Esteban
 29 M. Stos. Saturnino, ob. y Paramón y 375 mr.
 30 M. Stos. Andrés, apóstol; Cástulo y Euprepes

DICIEMBRE

- 1 J. Stos. Próculo y Evasio obs. y mr.; Eloy
 2 V. Stos. Eusebio, pbro. y mr. Marcelino diác.
 3 S. Stos. Francisco Javier, cf. Jesuita.
 4 D. II de adviento Stos. Pedro Crisólogo ob.
 5 L. Stos. Baro, Dalmacio y Pelino, ob. y mar;
 6 M. Stos. Nicolás Bari arz. y cf.; Emiliano.
 7 M. Stos. Ambrosio, ob., dr. y cf. Urfano ob.
 8 J. LA PURÍSIMA CONCEPCION DE NUESTRA SÑRA.
 9 V. Stos. Restituto, ob. y mr.; Próculo, Siro.
 10 S. Nuestra Señora de Loreto.

QUINCENA LITURGICA

Domingo primero de Adviento.— Hoy nos exhorta el Evangelio a levantar nuestras miras a lo alto, desprendiendo nuestro corazón de los objetos viles de la tierra: "Levantad a lo alto vuestras cabezas, porque se acerca vuestra redención.

Esta máxima de celestial sabiduría debemos meditar con frecuencia, ya que tanto atraen nuestro corazón los bienes perecederos.

Debemos aplicarnos seriamente al gran negocio de la salvación de nuestra alma.

Todo lo que se ofrece a nuestra vista en la tierra es inferior al hombre, e indigno por tanto de ocupar nuestro corazón; sólomente lo de arriba, lo del cielo es lo que forma el objeto propio, cumplido y satisfactorio de todos nuestros esfuerzos.

Podemos encomendar los negocios temporales a personas de nuestra confianza, y quedarnos sin cuidado, pero el negocio de nuestra salvación es nuestro y personalísimo.

Los intereses perdidos podemos recuperarlos: si perdemos el negocio de nuestra salvación, todo lo hemos perdido, sin que haya esperanza de ensayar por segunda vez el éxito.

Domingo Segundo de Adviento.— Qué habeis salido a ver? acaso un hombre vestido con trajes delicados?

Con estas palabras trazó el Salvador del mundo un acabado elogio de su precursor, S. Juan Bautista.

Habia este aparecido con la Misión de disponer los hombres a la venida del Mesías, y para esto era necesario presentarse con el adorno de las virtudes que debían acreditar ante las gentes su divino Ministerio.

No era Juan, según afirma el divino Maestro, como una frágil y inovediza caña que se doblega a todo viento, era un hombre mortificado.

Con el ejemplo del Bautista aprendamos también nosotros a ser mortificados.

Hay una mortificación que es necesaria y obligatoria para todos los cristianos, cual es esa razonable y debida sujeción de los sentidos y pasiones al dictamen de la razón ilustrada por la fé.

Quiere el Señor que le ofrezcamos este sacrificio de nosotros mismos; y los que pertenecen a Jesucristo "crucificaron su carne con sus vicios y concupiscencias"

Al dictamen de la razón deben sujetarse los apetitos, pues la razón es la potencia superior.

De no ser así, el hombre sería un conjunto desordenado de potencias.

RESPUESTAS

Verdaderamente me ha complacido el pensamiento de Vd. Desea Vd. contribuir con alguna limosna al culto de Jesús Sacramentado y pide le diga qué es lo que prácticamente puede hacer, advirtiéndome que si bien son muy grandes los tesoros de su voluntad, no llega a tanto su fortuna.

De muchas maneras se puede contribuir al culto de Jesús Sacramentado. Quien costea alguna de las funciones en que se pone de manifiesto el Smo. Sacramento contribuye al culto de Jesús

Sacramentado; quien adorna el sagrario con flores, candeleros u ornamentos, contribuye al culto de Jesús Sacramentado...

¿Y no se ha fijado Vd. en aquella lamparilla que arde de continuo ante el tabernáculo, como diciendo al que entra en la iglesia, que allí está Jesús?.

Pues esa lamparilla necesita aceite, y Vd. que desea contribuir con alguna limosna al culto de Jesús Sacramentado,

podría enviar a la iglesia algo de aceite, lo que sus facultades le permitan y su amor a Jesús Sacramentado le dicte.

Y la luz de la lámpara ardiendo noche y día con el aceite que Vd. le ha puesto será una plegaria, una alabanza, una adoración continua, cual si su corazón estuviera ardiendo con amor sobre el ara del altar.

Juan Mercader C.M.F.

ESTUDIOS ETNOGRAFICOS.

Sobre la Raza Negra en general.

IV MUERTE



¿Qué es la muerte entre los morrenos? La separación perpetua del alma, principio de la vida del cuerpo con quien estaba unida. La muerte puede acontecer, o porque la llama el Ser Supremo de la naturaleza, o más bien, porque los espíritus la obligan a salir, o porque los hechiceros con sus maleficios, rompen los lazos que la unían a la carne, o porque ella misma se quiere ir a otra parte.

El rito funerario es el puente misterioso que conduce el alma a su destino. Si se hace debidamente, el alma dejará en paz a los supervivientes que quedan en la tierra; sinó el alma se sentirá como abandonada y despreciada, y entonces todo se puede temer de sus iras y venganzas. Como el poder del alma en la otra vida es mayor o menor según la categoría de la persona y según el puesto social que ocupó el difunto, de aquí también los diferentes ritos que se practican con unos y con otros. Los niños que han muerto muy jóvenes, carecen de honores fúnebres, así como los esclavos nacidos en la esclavitud o que han caído y muerto en ella. Estos como no tienen, por decirlo así, familia, carecen de honores fúnebres y sus espíritu no tiene poder ninguno.

Hay otra clase de personas que podría-

mos llamar escomulgadas, como los criminales, los brujos y brujas convencidos de maleficio, los cuales no sólo no reciben honores fúnebres ningunos, sino que en muchas tribus son quemados sus cuerpos a fuego lento arrojando al aire sus cenizas, y en otras son abandonados en el campo para ser pasto de las fieras o de las hormigas bravas y sus vestidos colgados, en algún árbol vecino para escarmiento de los transeuntes, si es que antes no los han arrojado también al fuego.

De modo muy diferente se han con los jefes de tribu, familia o pueblo: a estos los honran de una manera extraordinaria. Cuando uno de estos jefes principales, cae peligrosamente enfermo, se consultan médicos y adivinos y se le hacen multitud de remedios y sacrificios.

Si todo resulta inútil y se ve que se acerca su última hora, se llama a todos sus parientes por muy apartados que estén; presentes todos, el entermo les manifiesta su última voluntad, nombra a los que le deben algo, dice los negocios que tiene pendientes, encarga sobre todo a sus hijos que lleven a cabo las venganzas no satisfechas todavía, y por fin manifiesta sus secretos.

Continuará



SILUETAS COLONIALES

(NUESTRA AGRICULTURA)

Hay que asociar el bracero al trabajo agrícola, no como una máquina singular, sino como un valioso elemento, dotado de propia personalidad, susceptible de derechos y de deberes, tan sagrados como pueden serlo los nuestros.

No es suficiente considerar en él una musculatura tejida en el ambiente atmosférico en que trabaja, se requiere también que su fuerza bruta se mueva y se agite al compás marcado por la inteligencia; sólo así, simplificando los elementos de producción se intensifica la fuerza.

Un obrero inteligente, que sabe lo que trae entre manos, es un tesoro para una explotación agrícola; pero no es eso todo el ideal, que debe perseguir un propietario modelo o director a conciencia, de una hacienda, si aspira al máximo de la producción realizable con el trabajo personal.

Bastante llevamos dicho en los Números. 21 de 10 de Octubre de 1920, pág. 201; 491 de 10 de Febrero de 1921, pág. 43 y 492 de 25 de Febrero del mismo año, pág. 61 de esta nuestra Publicación y con no ser poco, no lo juzgamos suficiente para la formación de un bracero, verdadero tipo del trabajador: es preciso estudiarlo bajo su aspecto moral, sólo así el estudio será completo porque abarcará al hombre por entero.

La fuerza física y el desarrollo mental son factores insustituibles, pero todo eso sin la honradez formada al contacto del sentimiento moral, desengáñese el más apasionado observador, sin ese elemento superior, conforme se desarrolle la mentalidad y se abrevien las distancias con el trato familiar, se irá revelando en mayor o menor escala el tipo del verdadero granuja, espíritu sospechoso, escamoteador ladino del más elemental deber; porque la honradez es uno de los constitutivos del hombre aprovechable, el mis-

mo tiempo que una ilustración superficial sin moralidad crea los calculados vividores por el mismo hecho de que el desarrollo mental suministra resortes al desenfreno artero y pasional: precisamente porque se prescinde fácilmente del tanto de moralidad, por eso todos hemos sufrido nuestras sorpresas y más de una vez nos ha desilusionado un desencanto. El bracero debe ser honrado, porque lo debe ser todo hombre y sino lo es de sí, precisa por deber imponersele la moralidad educándolo tanto más cuanto se trata de un hombre, a quien se le concede beligerancia social desde el momento que con él nos pareamos al amparo de las operaciones de un contrato bilateral.

Y ha de serlo en tanta cantidad, que no sólo no sea el defraudador de los intereses que debe por justicia crear, sino que por un sentimiento rudimentario de nobleza debe ser el custodio fiel de la producción, viendo en el engrandecimiento de su amo su propio provecho personal.

Que sea esto mucha educación, lo podríamos discutir, pero lo que tenemos por indiscutible es, que hay que ir ahí ineludiblemente y aprisa, acumulando todos, su tanto de responsabilidad en la obra moralizadora de las nuevas razas, comenzando los unos por no estropear la obra regeneradora de los otros: el interés es común, pues a todos alcanzan los beneficios de la elevación cultural de la raza.

La moralización de la raza no es obra privativa del Misionero; es su misión y su ideal, pero también incumbe a todos sin distinción de carácter social, contribuir según su respectiva posición en la sociedad, a esa obra humanitaria entre todas la más humanitarias; por eso afirmamos también que todo centro agrícola debe levantar una cátedra de relativa cultura, sino se quiere sea un centro de ganadería más respetable y lucrativo, donde los derechos del hombre se reducen a una muy rebajada expresión

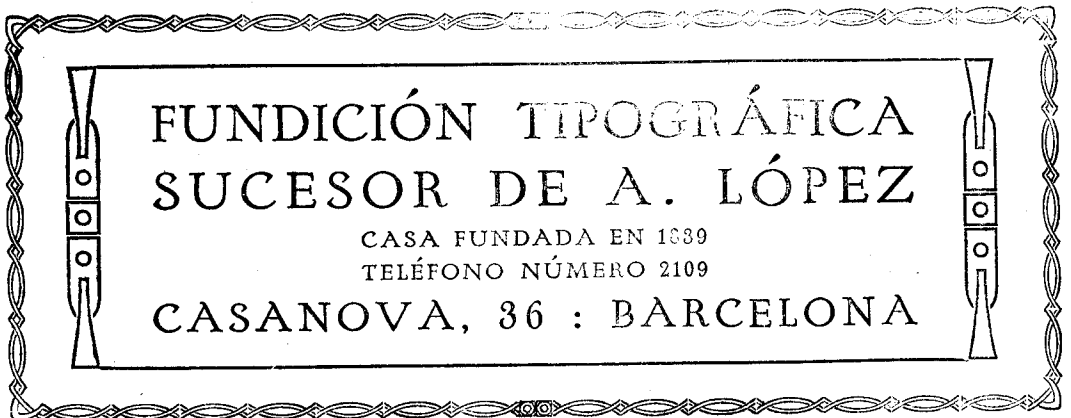
Todo patrono por las condiciones de su superioridad, por las relaciones sociales que debe mantener con los elementos afectos a su producción, verdaderas fuentes de su riqueza personal, debe ser el padre y el pedagogo de sus asalariados: a cambio de la fortuna y elevación de posición social, debe retribuirles no sólo con el dinero material y el alimento del cuerpo, sino con el salario del espíritu que es la educación; lo pide un deber de humanidad y de gratitud al mismo tiempo que un bien entendido egoísmo

Para llegar hasta ahí es necesario desarrollar la potencialidad mental, haciendo comprender al obrero según su capacidad, lo que es y significa el sentimiento del deber.

El bracero, tomando la clasificación en su sentido más amplio, será más o menos despejado y hasta si se quiere será de los que en ideas civilizadoras está a la primera palabra, pero ese tipo, con toda

su roña salvaje, esconde entre sus toscos pliegues sus principios de moralidad innata y lo que necesita es que una mano caritativa despierte esa potencialidad y la ponga en vías de desarrollo y se alcance otra nueva conquista para la civilización, porque estudiando la historia de las civilizaciones, antiguas siguiendo su progresivo desenvolvimiento, hemos de confesar que todos hemos sido formados de la misma masa y nosotros con todo nuestro orgullo de hoy, seríamos en la actualidad lo que son las razas africanas que estudiamos, sinó hubieran pasado por nosotros los siglos que llevamos de cristianismo.

Esa potencialidad en el elemento indígena es una cosa real, prescindiendo de otras razones potísimas por la misma existencia del hecho, y del hecho a la posibilidad, según axioma muy vulgar de filosofía, hay ilación, quiere decir, que podemos deducir una contundente conclusión. *Ruiar.* (continuará)



FUNDICIÓN TIPOGRÁFICA
 SUCESOR DE A. LÓPEZ
 CASA FUNDADA EN 1839
 TELÉFONO NÚMERO 2109
 CASANOVA, 36 : BARCELONA

   HISTORIA CONTEMPORANEA   

Marruecos.- Con la toma de Nador, Tizza y el montículo de Atlaten, cerrá-bamos nuestra Crónica anterior dejando nuestro Ejército de frente al Gurugú. El avance, bajo un plan sabiamente preparado, continuó con decisión, coronando la gloriosa victoria al esforzado Ejército y ya

España descansa espiritualmente sobre los laureles del triunfo. La trágica montaña del Gurugú, que como un fantasma siniestro dominó la plaza de Melilla desde el 24 de Julio, ha vuelto a caer en nuestro poder. Siete fuertes columnas lo ocuparon el 10 de Octubre: nuestras tropas

batieron a los rebeldes y los elevados picachos de Basbel, Kot-la, Bayo, Hardú y Taquigriat han sido adornados con la enseña gualda y roja de la Patria.

La numerosa harca reforzada con fuertes núcleos estaba capitaneada por Abd-el-Krin en persona; contra ella salieron diferentes batallones, llevando el peso del combate los de la Princesa, Granada, Guipúzcoa y Toledo.

Melilla estaba pendiente del emocionante momento de ver ondear el pabellón nacional en las alturas del monte: las azoteas estaban pobladas de señoras, de mujeres del pueblo, de la infancia, que no acudió al colegio para presenciar el glorioso espectáculo.

A las nueve y cuarto la enseña de la patria aparece en la más elevada cresta del Gurugú: la artillería hace las salvas de ordenanza, en las torres de las Iglesias se voltean las campanas, las naves del puerto engalanan sus arboladuras, se disparan cohetes y la ciudad entona un cántico de amor, gritando: ¡Viva el Ejército! ¡Viva España!

Consecuencia del triunfo fue la toma de Sengangan y de Zeluán: el espectáculo que se ofreció a la vista de nuestras tropas a su entrada fué horrible: Zeluán es un poblado en ruinas, no habiendo ni una casa intacta; por allí ha pasado por breves días la mano de los bárbaros y se conoce.

Entre los escombros se descubren muchos restos de máquinas agrícolas y de coser y sobre todo, lo que clama justa venganza, un crecido número de restos humanos gloriosos, nuestros compatriotas, sacrificados horriblemente por la traición; es imposible saber el número de víctimas, porque aparecen decapitados, mutilados, quemados, etc; muchos han sido atravesados con estacas por el vientre; hay uno que ha sido crucificado y su vientre atravesado con una astilla. Todo demuestra el refinamiento de una crueldad inconcebible y que los prisioneros fueron obligados a salir sin armas del interior de la Alcazaba para ser bárbaramente asesinados en las carreteras.

La sanidad emprendió el saneamiento del poblado enterrando los cadáveres y desinfectando la localidad.

Abd-el-Krin se retiró a llorar su derrota a Tauriat-Hamed, trasladándose después a Anual.

Lo brillante de nuestra acción militar ha llenado de consternación a las kábilas rebeldes y ya les pesa haberse levantado en armas contra una nación dominadora, de la que no recibían más que un trato humanitario y la civilización.

Los moros kaides de Beni-Sicar se presentaron a Abd-el-Kader, ofreciéndole la sumisión a España en nombre de 49 jefes de kábilas: Abd-el-Kader, moro amigo de España que se hallaba con el coronel Riquelme, ofreció transmitir la pretensión al general Berenguer quien está decidido a mostrarse durísimo en el castigo.

Dos rifeños en las avanzadas se presentaron como jefes de las Kábilas Mazuza y Xorfa: ofrecieron la sumisión de los kabileños del Kert, contestándoles el general Sanjerjo, héroe en la presente jornada, que no era tiempo de hablar sino de obrar.

El ejército, al amparo de los grandes elementos de guerra que ha acumulado el gobierno, avanza por momentos: el 24 de Octubre a las 8 y media ocupaban nuestras tropas el célebre Monte Arruit, que ha inmortalizado el heroísmo del valiente general Navarro y sus soldados, no pudiendo penetrar dentro, sino acompañar en sus afueras, por el insoportable hedor que despedían más de dos mil cadáveres insepultos y doscientos caballos muertos.



LA FACTORÍA

GUINEA ESPAÑOLA

DE

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

Calle Sacramento n° 10

es la que vende los géneros a más bajo precio, y la que compra los cacaos a precios más altos.

No comprar géneros ni vender cacaos, sin antes consultar precios á esta casa.

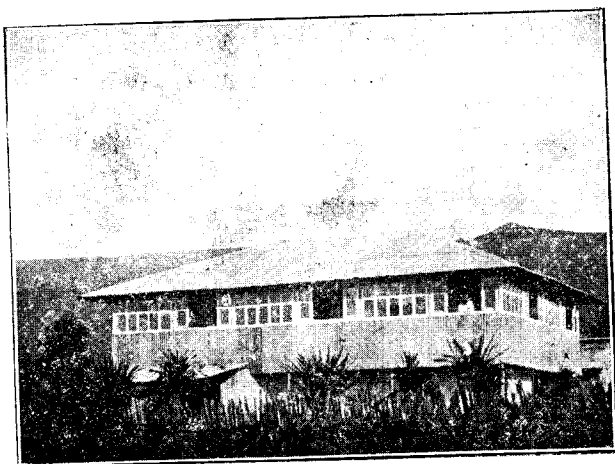


El espectáculo que se ofreció a la vista de nuestras tropas fué horrible y que justamente les llenó de indignación. Los moros después de hartarse de matar a los heroicos defensores de la posición y no solo matarlos sino martirizarlos horriblemente, los dejaron insepultos y esos hermanos nuestros han permanecido a la intemperie hasta la llegada de nuestras tropas victoriosas. Han sido muy pocos los que se han podido identificar, siendo entre ellos el cadáver del teniente coronel Primo de Rivera, el Capellán del Regimiento y otros.

además de los problemas de Marruecos, el de los Aranceles, los de transportes, el relativo al Banco de España, el de inquilinatos y el de los Fueros de Galicia.

Una vez terminó de hablar el Sr. Maura, comenzó la mesnada izquierdista a bombardear a los indefensos militares, diciendo palabras muy gruesas: el Gobierno defendió al Ejército y el Sr. La Cierva les hizo ver que no eran los momentos para hablar sin probar, sino que al canto de la afirmación, debía ir la prueba.

Los Conservadores guardan una actitud de franca adhesión al Gobierno: así se en-



MOKA, CASA MISIÓN

Aquello no ha podido ser más espantoso: conforme llegan las noticias de las crueldades que los moros perpetraron con nuestros héroes de Monte Arruit, la indignación sube hasta donde llegó su perfidia y todo como se ha dicho en las Cortes, pide una venganza a lo moro: sí; nosotros creemos, que hay que castigarlos duramente, pero al mismo tiempo hay que educarlos, civilizarlos y en lo posible cristianizarlos; ellos, entonces, se avergonzarían de su salvajismo; y ya que hay que cargar con ellos prevengámonos racionalmente y para siempre.

Las Cortes.-El 21 de Octubre reanudaron sus tareas los Cuerpos colegisladores, con los discursos del Sr. Maura en el Senado y Congreso.

El programa gubernamental abarca

tiende el patriotismo, el que en los momentos actuales está en apoyar a un Gobierno del prestigio del Gabinete Maura.

Portugal.- El trigésimo ministerio de la República, que presidía el infortunado Antonio Granjo, acaba de ser derribado de un modo trágico, a consecuencia de una revolución a mano armada, que viene a ser la vigésima segunda que sufre la nación hermana en los once años que lleva de república; y después nos hablarán de las delicias del republicanismo!

El nuevo movimiento ha sido francamente de un carácter extremadamente radical, y el modo como fueron llevados a cabo los fusilamientos hasta ahora conocidos, del presidente del gobierno dimisionario, del almirante Machado-Dos-Santos, fundador del régimen y de otras

personalidades significadas, antiguos ministros de la república, dentro de un edificio del Estado, por marineros, soldados y obreros amotinados, colocan en este momento a Portugal en un estado de anarquía e indisciplina que solo puede compararse a la situación de la Rusia de los soviets.

El primer acto revolucionario consistió en libertar al asesino del doctor Sidonio Paes, el cual al salir escoltado por 200 maximilistas armados en la tarde del 19 de Octubre del manicomio Bombarda, fué conducido en triunfo por las calles de Lisboa.

Los elementos que forman el gobierno revolucionario son de educación rabiosamente avanzada, hombres de ideas extremas, formados en las doctrinas de los caudillos rusos o significados jefes de las logias carbonarias. Con estos antecedentes es fácil deducir la significación política del gobierno que ha impuesto la revolución triunfante a la nación lusitana. Dios se apiade de la nación hermana y vea pronto los hermosos días de la paz verdadera que siendo pequeña en territorio la hizo grande en hechos históricos.

Ruiaz.



MOKA: POTRERO DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA

NOTICIAS DE LA COLONIA

DE SAN CARLOS

En otro lugar de esta Revista damos cuenta de la excursión realizada por el Ilmo. Sr. Vicario Apostólico, quien, por razones de su sagrado ministerio, ha girado la visita de San Carlos al valle de Moka y Concepción. El Rdo. P. Pablo Pujolar, que le acompañó, nos da unos pormenores acerca de la 1ª parte de la expedición, que con mucho gusto reproducimos. Dice así el P. Superior de la Misión de S. Carlos.

Mi estimado Padre: He tenido la satisfacción de acompañar a S. Ilma. hasta Moka.

El día 5, henchida el alma de confortantes emociones, salía el Ilmo. Padre para Musola; visitó a su paso la Reducción de Mohoba, donde funciona con toda regularidad una escuela de niños dirigida por el joven Alfonso Bosua; las impresiones fueron muy agradables por el favorable movimiento que se nota hacia la instrucción entre aquellos indígenas. La escuela es bastante concurrida y los muchachos de esta zona, como V. bien conoce, son vivarachos, fuertes, espabilados y con mucha afición a la escuela.

Creo que de continuar con los ánimos que ahora tienen, se aprovecharán y no

será estéril nuestro trabajo: esto consuela en gran manera.

A los pocos minutos de haber tocado el *mututu* o cuerno, campana del país, comparecieron varias familias de los niños, quienes no sabían cómo agradecer al Sr. Obispo el beneficio de la escuela; oyoles complaciente S. Sría. y les animó a ser constantes, manifestándoles que los frutos de la instrucción los palparían pronto; propúsoles S. Ilma. que su idea era ampliar el local y la instrucción, pero reclamaba de ellos la asistencia constante y la cooperación al sostenimiento de la escuela, ayudando en algo a la subvención del Sr. Obispo, para de esta manera aumentar la dotación de ese importante centro. Las palabras del Ilmo. Padre fueron muy bien recibidas y todos, puesto que son propietarios de algunas finquitas, prometieron consignar en su presupuesto de gastos una modesta cantidad destinada al sostenimiento de la escuela, ayudando así a la pensión anual que de su peculio asigna a esta escuela el Sr. Obispo.

El maestro se encargará de recoger la limosna fijada, que será de 5 pesetas anuales por cada alumno; poca cosa en realidad, pero no deja en su pequeñez de ser una ayuda, y sobre todo se les inicia a comprender que la educación es una cosa que vale.

A la una de la tarde se despidió de todos S. Ilma. prosiguiendo su viaje a Musola: ¡Qué recuerdos evocaba S. Ilma. durante el trayecto!, sobre todo al llegar al pueblo de Musola y observar que la mayor parte de las casas de tableta, levantadas por los jóvenes hace unos dos años, estaban abandonadas, por haber muerto algunos y la mayor parte haber vuelto a vivir al seno de sus desparramadas fincas. Allí hallamos al botuco preparando el terreno para cambiar de nuevo el pueblo, según costumbre bubi; con este tejer y destejer, se dificulta mucho la obra de su instrucción y continuará la dificultad mientras de una vez no se reduzcan a poblados fijos, que muy bien pueden situarse en parajes hermosos y de mucha higiene, con bien físico y moral de sus habitantes.

El domingo día 6 asistió un número

muy crecido de cristianos a la Santa Misa y varios de ellos recibieron la Confirmación apadriñándoles en tan solemne acto D. Vicente Castany. El comandante del puesto Sr. Gutiérrez se portó muy bien con S. Ilma. Por la tarde el maestro indígena Diego Chubo reunió a los niños de la escuela y pudo S. Sría. comprobar por sí mismo los adelantos de aquellos niños en las primeras letras y en el catecismo: es una lástima que, por la razón antes apuntada esté tan apartada la escuela, varios niños suben de las fincas, y los besés bubis distan 20 y 30 minutos; S. Ilma. les hizo ver los adelantos y les exhortó a ser perseverantes en el camino emprendido.

El día 7 a las seis de la mañana emprendimos el camino de Oloitia-Moka, regalándonos el Señor con un espléndido día: llegamos sin novedad hasta el lago Loreto: admiramos su nativa grandeza y las bellezas que en él se encierran; ¡qué hermosura tan encantadora!

Para no volver por el mismo camino, intentamos abrir trocha al Sur del lago con dirección al camino de Moka, ya que el bosque no se presenta tupido y el terreno se mostraba accesible por aquel paraje, y aquí fué la nuestra.

A los 15 minutos de andar por la trocha que abría uno de nuestros braceros fácilmente, ya tuvimos que desviarnos al Este para salvar un pequeño barranco; seguimos de nuevo al Sur y al poco rato otra vez interceptado el paso por otro barranco de más atrevidas dimensiones.

Nada, paciencia y adelante hacia el Este, otra vez bordeándole, pero cada vez con mayores dificultades. Por fin viendo que nos desviábamos demasiado, comenzamos a descender, creyendo que a poca distancia se encontraría la llanura, que forma una de las calderas de Oloitia, por donde pasa el camino de Moka, pero no fué así; dirigimos rumbo al Sur y nos encontramos de nuevo interceptados por un segundo barranco, que luego se dividió en dos, y aquí es donde nos detuvimos para descansar.

Entre tanto descansaba la comitiva, salió a explorar el terreno con un bracero, para ver si daba con una buena salida, ya que retroceder se nos hacía muy cues-

ta arriba, y al poco tiempo llegué a un pequeño monte, bastante despejado, desde donde se divisaba extenso valle, rodeado de promontorios a lo lejos, señal inequívoca de que nos hallábamos junto a la caldera; comenzamos todos el descenso, que fué más suave de lo que conjeturábamos, y a muy poco tiempo nos encontramos en terreno más conocido, tomando el camino de Moka después de haber atravesado el bosque sombrío por espacio de dos largas horas.

Continuamos nuestro camino hasta dominar el valle de Moka; al llegar a ese portillo hay que parar un poco para recrearse ante un paisaje tan hermoso, tan bello y lleno de encantos: de un solo golpe se ve la Compañía, el antiguo cuartel, la Misión y a derecha e izquierda fincas de ñames, besés bubis, con sus primitivas grandezas y a lo lejos extensas praderas divididas en cuarteles para el ganado vacuno. ¡Qué panoramal y ¡con qué holgura se respira aquella atmósfera tan pura!

Todos los Sres. Europeos salieron a recibir a S. Ilma. y con todos estuvo el Sr. Obispo afable y con la amabilidad que le caracteriza siempre.

Al día siguiente celebró Misa y administró la Confirmación y después de dar las oportunas disposiciones para el funcionamiento de una nueva escuela costeada por el Vicariato, salió S. Ilma. para Concepción, aprovechando las facilidades que le proporcionó D. Adolfo Riesco, encargado del Potrero de la Compañía. Espero grandes frutos de esta visita y creo que se conocerán muy en breve: hágalo así el buen Dios por cuya gloria trabajamos para bien de nuestra Patria.

Pablo Pujolar C. M. F.

DE SANTA ISABEL

Por si cuaja.—Nos quejábamos en una de nuestras últimas Crónicas de la situación rabiosamente indecisa creada a los negocios de la Colonia merced a las informaciones matizadas de diversos colores que sin carácter oficial circulan mensualmente sobre las oscilaciones del mercado; consecuencia de esa inquietud fomentada por el pesimismo flotante en el intercam-

bio de ideas propias, incluíble al cambiar impresiones, es la actitud mendiga y expectante en que a la hora presente viven los negocios coloniales, pudiéndose clasificar la situación de un caminar a ojos vendados y a tientas.

Está fuera de duda que en esas condiciones el espíritu comercial no puede pensar en holgadas expansiones y la natural timidez aprisionará muchas energías que tendrán que reducirse a lo indispensable de las explotaciones agrícolas, porque los tiempos no dan para más.

No hemos de negar que la crisis porque se atraviesa es de las duras, si las hay, pero también es evidente que los golpes que se prevenen, más fácilmente se previenen: aquí lo que interesa de un modo primordial es conocer la verdadera situación de los negocios que están en continuo contacto con la riqueza colonial.

De aquí que nosotros y antes que nosotros, elementos de mucha valía en el país, estimen como una de las capitales necesidades a solucionar la implantación de una información oficial, que ponga constantemente a la Colonia que trabaja en contacto con la verdadera situación de los negocios afectos a la agricultura del país.

No creemos que la idea sea una de las que encuentren grandes tropiezos en hacer su aparición: ¿qué se necesita? muy pocos elementos y estos son en nuestro concepto manejables.

1.º Se necesita *dinero*; este puede proporcionarlo la Cámara con vistas al famoso *céntimo* o bien una reunión de asociados de buena voluntad que con verdadero interés comercial, se preocupen del desarrollo progresivo de la producción: tras ellos vendrían los otros.

2.º Es necesario quien gestione este importante asunto: nadie más competente que la Cámara y en su defecto vendría a suplirle la mancomunidad agrícola de los hombres abnegados, o el Banco establecido en Sta Isabel.

Estas entidades gestionarían la realización del proyecto poniéndose al habla con alguno de los centros informativos de Barcelona, quien periódicamente debería informar a Fernando Poo sobre

estos extremos por lo menos.

3.º: a) salida de Barcelona o Cádiz del vapor correo; b) estado financiero de la plaza y c) última cotización oficial de los productos coloniales, principalmente por hoy del cacao, café, cóprax, etc

Esta información debería remitirse religiosamente a la salida de los vapores correos y a los 15 días de haber zarpado el vapor de Cádiz, o bien cuando se tiene la seguridad de que el correo entra en Fernando Poo, el centro de información debería cursar otra con el objeto de que al arribar el vapor correo a nuestra plaza, esta esté a la última palabra sobre el estado de los negocios que están íntimamente ligados a su vida económica.

Los beneficios que se reportarían de la realización de este proyecto son incalculables y no creemos haya uno a quien no parezca simpático el que sea dicho de paso, no es de una única ocurrencia nuestra, ni somos nosotros el único padre de la criatura: con él se obtendría la información única y verdadera del estado de los mercados, pudiéndose en consecuencia trabajar con una orientación fija, sabiendo cada uno hasta donde pueden extenderse los trabajos de explotación.

Nos consta que hace algún tiempo hubo quien lanzó la idea a la Cámara Agrícola; esta entidad la vió muy aceptable y no sólo la aceptó, sino que gestionó su realización, pero no sabemos a qué atribuirlo; el hecho es, que esta es la hora en que el proyecto duerme entre los buenos propósitos de la entidad.

Nosotros con la buena intención que guía a nuestra publicación, lanzamos la idea al público para ver si entre él encuentra el hombre bueno que con sus arrestos y verdadero interés le da cuerpo, proporcionando un adelanto más al país que nos brinda con las esplendideces de una naturaleza virgen; por si cuaja, ahí va.

A la Subasta.—Acordado por nuestro Consejo de Vecinos sacar a subasta la construcción de las aceras de la población, en la Secretaría del Consejo ha estado espuesto al público el pliego de condiciones generales y económicas a que deben sujetarse cuantos deseen tomar parte en ella. Han sido las siguientes:

a) Tendrá lugar la subasta el 15 de Noviembre en los locales del Consejo de Vecinos. b) La cantidad que servirá de tipo será el metro lineal de acera terminada de 1'50 metros de anchura, 29 pesetas.

Una pasarela o paso de calle con cuneta tapada, 150 ptas.

Un metro de cuneta descubierta de 0'20 x 0'20 a 8 ptas. también el metro lineal.

c) la cantidad que habrá de depositar el contratista como garantía, será el 5 por ciento de la cantidad total subastada.

d) Será obligación del contratista el pago de inserción de la presente subasta en el Boletín Oficial.

e) El contratista deberá terminar las obras que se le adjudiquen el 1º de Mayo de 1922, pudiendo el Consejo conceder prórrogas razonables por causas justificadas. f) Terminada la obra correspondiente a un solar, tendrá lugar la recepción provisional practicándose un detenido reconocimiento por el Sr. Arquitecto municipal en presencia del contratista y de un vocal del Consejo.

g) Recibida la Obra, el Arquitecto en unión del contratista hará la medición, redactando aquel la correspondiente certificación y relación valorada, en la cual se aplicará a la cantidad de obra realizada los correspondientes precios unitarios.

El pago de la cantidad que importe lo cobrará el contratista del propietario de la casa o solar a quien corresponda la obra ejecutada, y caso de negativa de este, lo abonará el Consejo que procederá contra el moroso.

h) Si el contratista no ejecutase las obras en el plazo señalado en estas condiciones, podrá el Consejo imponerle multas de 25 ptas. por cada día que tarde después de transcurrido el plazo y prórrogas en dejarlas totalmente terminadas.

i) De la totalidad de las obras a ejecutar ha de deducirse la obra que los particulares hagan por su cuenta, cuya obra pueden contratar con el contratista general o efectuarlas con personal distinto, quedando solo a los efectos de la subasta el resto de las obras que se determinará por lo menos dos días antes de verificarse la expresada.

A continuación señala la forma legal en que deben venir expresadas las instancias para tomar parte en la subasta.

Consejo de Vecinos.—Celebró el día 15 de los corrientes sesión extraordinaria, con el doble objeto de adjudicar la subasta de la construcción de las aceras, proyectadas por la Corporación, y votar definitivamente la cantidad con que el Municipio ha de contribuir al homenaje del Soldado de Marruecos.

Abierta la subasta a las seis de la tarde del día 15, acudieron a ella las Casas de los Sres. Schmidt y Pedro Amilivia, representado por el Sr. Bravo.

El Sr. Schmidt acudió a la subasta con el siguiente pliego de condiciones:

Metro lineal de acera, 27' 45 ptas.: *Pasos de la Calle*, 144 ptas. cada uno; *metro lineal de alrantarilla descubierta*, 8 ptas.

El pliego presentado por la Casa Pedro Amilivia proponía las siguientes: 28' 95 ptas. el *metro lineal de acera*; 7' 95 ptas. el *metro lineal de cuneta* y 149' 95 ptas. los *pasos de la calle*; 16' 95 ptas. el *metro lineal de lo a reformar en el primer trozo de la calle Reina Victoria*.

A los anteriores precios unitarios de obra habrá, según este segundo pliego, de agregarse un beneficio industrial por lo menos de un 15 por ciento.

Estudiados detenidamente ambos pliegos de condiciones por la Corporación, tras maduro examen, se adjudicó por unanimidad la subasta a D. Enrique Schmidt.

Inmediatamente se procedió a la votación de un crédito para contribuir al Homenaje patriótico del Soldado de Marruecos: votose unánimemente la cantidad de 1.500 ptas. sintiendo la Corporación que su situación económica y las obras proyectadas no le permitan aportar una cantidad mucho mayor.

El Ilmo. Sr. Obispo.—Llegó a Sta Isabel el día 14 de los corrientes: en su excursión apostólica ha visitado, además del Distrito de San Carlos, Moka, Concepción, Bososo, Basakato, Basuala y Baney. S. Ilmo. viene satisfecho de la excursión, habiendo recibido en ella impresiones agradables que mucho confortan el espíritu.

El Exmo. Sr. Gobernador.—Con el vaporcito francés *Ville de Rochefort*, par-

tió para San Carlos a principios de Noviembre para ver si con el cambio de aires se mejoraba su quebrantada salud, el Exmo. Sr. Gobernador, D. Luis Dabán pasando una temporadita en la magnífica casa de la Barcelonesa, propiedad de D. Sebastián Torres. Hoy día 17 ha regresado de aquella hermosa bahía algo mejorado gracias a Dios en su importante salud; nos felicitamos y pedimos al cielo que se inicie pronto una franca mejoría para bien de todos.

El Gordo.—El número premiado por la suerte en la *Rifa* del día 4 del actual fué, como dijimos, el 500, que se marchó a hacer las delicias de una anciana Sra. europea que lleva su tiempo de país, familiar de la casa de los Sres. de Pabalán, muy conocida entre los vecinos de Sta. Isabel por el nombre a secas de "La Justa".

La agraciada por la suerte, ha festejado su dicha dando un apetitoso chocolate a sus íntimas amistades; cuente la venerable Sra. con nuestra enhorabuena.

El servicio de Carnes.—Como anticipadamente se anunció por Circular, se ha visto obligado el Consejo de Vecinos a suspender por unos días el servicio regular de carnes en el Mercado, por no haber recibido a su tiempo la remesa contratada con la casa exportadora de Duala. Entre tanto, para suplir en algo la carestía, ha matado el Sr. Rosado dos hermosas vacas, cruce con cebúes, y para la fiesta de la Patrona Sta. Isabel, intentaba matar un hermoso semental de Laka, propiedad del Sr. Raposo.

Es una lástima que nuestras difíciles comunicaciones no nos permitan aprovecharnos de la riqueza del potreró de Moka, cuyas existencias de ganado vacuno, ascienden a 900 cabezas y del lanar a unas 400, la mayor parte de pura raza merina; una experiencia va enseñando que, en aquellas alturas, prosperan más las de esta raza que las mismas del país, añadiendo la ventaja de poderse utilizar la lana.

Tienen mucha gracia algunas de nuestras cosas: apenas planteamos un problema que tenga sus puntos de contacto con el aspecto económico, cuando, al tantear las facilidades para su desenvolvimiento y los beneficios reportables, el primer tropezón que

damos es el enojoso tema de las comunicaciones, siquiera sea en su más elemental expresión, cual es lo que llamamos un transitable camino: este es el tema socorrido de toda conversación, porque a todos alcanzan en una u otra forma los efectos de la realidad.

Sres.: a abrir caminos, a costear caminos, a pedir caminos; ya se debiera haber hecho, pero ya que no, corrijamos nuestro error, y trabajemos cada uno según su esfera de acción, para que una tesis tan vital para la vida económica del país, como lo es la de nuestras comunicaciones, sea un hecho que ponga con los a cuenta nuestra, la posteridad.

En esto, como en otros adelantos benéficos, nos han llevado la delantera las Misiones Católicas, y así vemos que los buenos caminos que hoy existen se deben a los Misioneros: vayan unos ejemplos.

El camino de Concepción a Moka es obra de H^o. Puig; el de San Carlos a Musola por el bosque de Vivour, fué trabajado y dirigido por el Ilmo. P. Coll y el P. Sala; el de Musola a Moka por las aguas de Oloitia y Mioko, se debe a los trabajos del P. Sala y del H^o. Porta; el de la playa al poblado de Batete, fué obra de aquellos Misioneros así como la rectificación y arreglo se debe al P. Aymemí; en el de Sta. Isabel a Basilé (nuevo) tuvo mucha parte con sus iniciativas el P. Juanola, etc. etc.

Estudiemos esos ejemplos no para censurarlos sino para agradecerlos e imitarlos, trabajando sobre el terreno que ellos desbrozaron.

Entre nuestros agricultores vemos flotar, siempre que con ellos hablamos, un elemento muy aprovechable, que es una voluntad de oro: ellos, se lo hemos oído muchas veces, desean los caminos, están convencidos de su necesidad y hasta se comprometerían a hacerlos, pero con estas tres condiciones: 1^a. que se les proporcione un técnico director; 2^a. que el Estado se encargara de la construcción de puentes y 3^a. que hubiera lealtad entre todos los comprometidos a una obra de utilidad común, pues no tendría gracia, el que mientras unos agricultores pusiesen sus braceros a la obra colectiva otros, o no los ofreciesen, o una vez ofre-

cidos, escamoteasen la prestación obrera comprometida. Dejemos ya la cuestión, de que si en los tiempos de la internación pudo hacerse esta obra y no se hizo pues esa es en el presente momento una cuestión bizantina, y preocupémonos de realizar un trabajo en el que están interesadas las fortunas de cuantos vienen a labrarse un porvenir honrado en este bello suelo de nuestra Guinea.

La fiesta de nuestra Patrona.—Una circular de la Presidencia del Consejo de Vecinos, cursada el día 15 de los corrientes al vecindario, reflejaba un acuerdo circunstancial de nuestra Corporación municipal.

En vista de la crisis aguda por que atraviesa nuestra Agricultura, y del duelo nacional que hondamente afecta a la Madre Patria, se acordó suprimir por este año las diversiones populares y concretar por esta vez la fiesta de la Patrona de nuestra Ciudad, Sta. Isabel, al adorno de las fachadas de las casas y a los cultos religiosos de años anteriores.

“Las dolorosas circunstancias por que atraviesa el país deben apartarnos de todo bullicio y entregarnos por completo al recogimiento y a la meditación”, como contestó la Infanta Isabel, al ser invitada para una fiesta aristocrática que se iba a celebrar en la granja, a principios de Septiembre.

La respuesta de la esclarecida Princesa tiene en los momentos actuales todos los caracteres de una lección de alta moralidad que todos debieran recibir con agrado y aún con gratitud.

Merece ciertamente plácemes nuestra Corporación por haberse identificado, aunque a tanta distancia como es la que nos separa, con el pensamiento de la ilustre Dama, así como la censuraríamos si los hubiera suprimido en tiempos normales.

Los cultos religiosos celebrados en honor de nuestra Patrona han sido idénticos a los de otros años: un Triduo de preparación a la fiesta con plática alusiva al acto, que se vió bastante concurrido.

El 19 hubo Misa solemne con panegírico de la santa: aprovechó el Orador

sagrado las circunstancias de la actual crisis colonial, de las desgracias ocurridas por mar, la afección gripal que afectó a la tranquilidad de la ciudad en la última quincena de Julio, desgracias públicas que hacen del año 1921 un año negro para la Colonia; sobretudo se inspiró en el peligro a que había estado abocada la ciudad aquella misma noche y que gracias a la Providencia divina se libró de una catástrofe, para llevar los ánimos a Dios y a la imitación de las virtudes de la amable Santa e impetrar su poderosa protección.

La asistencia de fieles presidida por nuestras Autoridades locales, fué relativamente numerosa: el Ilmo. Sr. Obispo revestido de capisayos asistió desde su trono a los divinos oficios, no pudiéndolo verificar el Excmo. Sr. Gobernador Gral. a causa del notable resentimiento sufrido en su quebrantada salud.

La Iglesia Catedral apareció engalanada como en los grandes días de fiesta: el altar de la Santa era una verdadera preciosidad; el canto nutrido y ejecutado por la Capilla de la Catedral con el arte y precisión a que nos tiene acostumbrados de muy lejos.

Durante el día se ha notado el movimiento ordinario propios de las fiestas, aunque templado por un ambiente de triste melancolía: muchas fachadas han aparecido engalanadas, habiéndose cerrado durante todo el día los comercios y los centros de trabajo.

Que la gloriosa Patrona proteja desde el cielo su querida ciudad, y nosotros nos hagamos acreedores a su valiosa protección con la imitación de sus eximias virtudes.

Horróroso incendio.—La noche del 18 al 19 del corriente, cuando la inmensa mayoría de los vecinos de la ciudad de Sta. Isabel estaban entregados a un placentero sueño, los toques repetidos de la corneta del centinela del Palacio del Gobierno Gral., los silbatos de alarma de la policía nocturna y los sonidos de las campanas que tocaban a quema, sobresaltaron al vecindario y tristemente había sobrada razón para ello.

Un horroroso incendio se levantaba imponente en el cruce de la calle S. Nicolás con la de Reina Victoria, frente a las es-

cuelas del Gobierno: la factoría de D. José Villarroja, situada en los locales de Sr. Guimeraes, aparecía en pocos momentos como una devastadora traca horriblemente encendida; el fuego era tan violento y se erguía en tales proporciones que era una continua amenaza para las manzanas de casas próximas al edificio incendiado, sin que pudiera por su intensidad y extensión, a pesar del inmenso gentío que presenciaba azaroso la catástrofe, efectuarse operación alguna de salvamento.

Hubo momentos de verdadera alarma, sobre todo al iniciarse el fuego en la casa de enfrente, donde tiene enclavada su factoría el Sr. Aguerri; no pudiéndose salvar en manera alguna la factoría del Sr. Villarroja, el público acudió a prestar auxilio a la del Sr. Aguerri y gracias a no correr la brisa de otras veces y a los trabajos efectuados, se pudo detener el fuego. Las pérdidas han sido grandes; ha quedado completamente destruida la factoría con las existencias y casa vivienda del Sr. Villarroja, así como la barbería contigua del Sr. D. Amaral y el almacén del Sr. Guimeraes, presentando todo un confuso montón de cenizas.

Para colmo de desgracia el Sr. Villarroja tuvo que ir por precisión con el "Ville-Rochefort" a Elobey, donde ha fallecido el empleado europeo que tenía al frente de su establecimiento comercial, y a su regreso se encontrará con tan desagradable suceso.

Ante la tremenda desgracia que hondamente afecta al ciudadano, al compañero y al amigo querido no tenemos más que palabras de consolador aliento y de resignación cristiana refrendadas con la virtud confortante de la oración, que se eleva al cielo para poder sobrellevar con el valor y la paciencia cristiana, que estos momentos difíciles demandan, una de las penas más duras de la humana existencia, mientras que con alma y corazón le expresamos nuestro más íntimo sentimiento.

Ruiaz

<p>B. RCIG S. - O</p> <p>SAN CARLOS</p> <p>ES LA FACTORIA ESPAÑOLA</p> <p>MAS ANTIGUA N LA ISLA</p> <p>DE FERNANDO POO</p>
--

Dn. José Olsina Solves

vende ó alquila sus edificios de Santa Isabel, quedándose toda su existencia de géneros, muebles, etc. etc, también una sucursal en Laca, factoría, y demás dependencias. Una buena ballenera en buen uso, sacos nuevos envase para cacao de 70 kilos á pts. 1.50; Champañe de 12 botellas "Grad Creman," pesetas 120 caja; idem "Carta Blanca" 100 pesetas caja; cerveza "Bohemia" de 12 botellas caja, 18 pesetas; coñac ordinario de 24 botellas de un litro á pesetas 166 caja; coñac de una cepa 12 botellas caja, pesetas 108 caja; idem coñac monopolio pesetas 108 caja.

The Ambas Bay Trading Co Ltd

FERNANDO PÓO

Santa Isabel, Laca,
San Carlos, etc., etc.

Importadores de toda clase de Artículos Españoles y Extranjeros.

Exportadores de Cacao y otros Frutos del País
Comisiones y Representaciones

Despacho en Barcelona

Puerta del Angel, 2, principal

MANUFACTURA Y EXPORTACION DE PIZARRAS

HIJOS DE JUAN M. SAROASLA

ISASONDO (GUIPUZCOA) ESPAÑA,

Especialidad de la Casa: Pizarras de primera calidad bien labradas a espesor exacto y cantos aserrados a escuadra para los secaderos de cacao.—

Pizarras con marco de madera para colegios y lápices de pizarra para los mismos.—

Exportación a todos los Países.